



**Zmluva č. 257/139/2011/IÚ**  
**o združení finančných prostriedkov na implementáciu projektu:**

**„Zlepšenie životnej úrovne obyvateľov a ochrana vôd pozdĺž  
Bodrogu spoluprácou obcí Medzibodrožia“**

**uzatvorená podľa § 829 a násl. Občianskeho zákonníka**

**Článok I.**  
**Zmluvné strany**

**Účastníci:** **Obec Veľký Kamenec**  
**076 36 Veľký Kamenec 255, Slovensko**  
zastúpená: p. Attilom NAGYM - starostom obce  
Bankové spojenie: VÚB a.s. Trebišov  
Číslo účtu: 5927-622/0200  
IČO: 00 332 097  
DIČ: 2020730624  
(ďalej ako účastník č. 1)

**a**

**Zastúpená:** **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
**Komenského 50, 042 48 Košice**  
Ing. Stanislavom Hrehom – predsedom predstavenstva  
Ing. Rudolfom Kočiškom – členom predstavenstva  
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I.,  
Oddiel: Sa, vložka číslo: 1243/V  
Bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko a.s. pobočka Michalovce  
Číslo účtu: 4232478001/5600  
IČO: 36 570 460  
DIČ: 2020063518  
IČ DPH: SK2020063518  
(ďalej ako účastník č. 2)

uzatvárajú podľa § 829 a násl. Občianskeho zákonníka túto zmluvu o poskytnutí finančných prostriedkov.

**Článok II.**  
**Predmet zmluvy**

Na základe rozhodnutia **Monitorovacieho výboru zo dňa 27.04.2010** sa vedúcemu partnerovi Obci Veľký Kamenec (účastník č. 1) v zmysle **Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku** poskytuje z **Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF)** účelový finančný príspevok v rámci **Programu cezhraničnej spolupráce Maďarsko-Slovensko 2007 – 2013** na implementáciu projektu:

**„HUSK/0901/2.1.1/0282 – Kanalizačná sieť v Medzibodroží“**

**Zlepšenie životnej úrovne obyvateľov a ochrana vôd pozdĺž Bodrogu spoluprácou obcí Medzibodrožia .**

**VVS a.s. Košice (účastník č. 2) sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky**  
**vo výške 52.492,75 € obci Veľký Kamenec (účastník č. 1).**



**Uvedený projekt zahŕňa realizáciu nasledovných objektov:**

**Stavebné objekty a Prevádzkové súbory ČOV**

- SO 01 – Prevádzková budova
- SO 02 – Združený objekt ČOV
- SO 04 – Prepojovacie potrubie
- SO 05 – Kábelové rozvody NN – Zemné práce
- SO 06 – Terénne a sadové úpravy
- SO 07 – Komunikácia (spevnené plochy)
- SO 08 – Oplotenie
- SO 09 - Studňa úžitkovej vody (vodovodná prípojka)
- SO 10 – Vyčistenie melioračného kanála
- SO 11 – Mechanické predčistenie
- SO 12 – Kalové hospodárstvo
- PS 1 - Strojnotechnologická časť
- PS 2 – Prevádzkový rozvod silnoprúdu a MaR
- PS 3 – Mechanické predčistenie
- PS 4 – Kalové hospodárstvo

**Kanalizácia**

- E – 01 Kanalizácia splašková
- NN el. prípojka k čerpacej šachte (4 ks)
- Technologické vybavenie čerpacej šachty (4 ks)
- SO 01 - Stoková sieť – vetva „A“
- SO 02 – Pretláčanie pod štátnou cestou na vetve „A“
- SO 03 – NN prípojka k ČS č. 1
- SO 04 – Spätná úprava komunikácií na vetve „A“
- SO 05 – Kanalizačné odbočky na vetve „A“
- SO 06 – Čerpacia šachta č. 1
- PS 01 – Technologická časť

Na uvedenú stavbu je vydané rozhodnutie o umiestnení stavby Obcou Streda nad Bodrogom pod číslom: 583/2009 zo dňa 27.7.2009 a právoplatné stavebné povolenia vydané Obvodným úradom životného prostredia Trebišov a to:

- č.j. 2009/00914 zo dňa 23.12.2009 pre obec Veľký Kamenec
- č.j. ŽP-2163/94-KO/3 zo dňa 2.11.1994 pre obec Malý Kamenec  
a následne jeho zmenami:
  - č.j. 96/010136-ŽP-3194/Ko/2 zo dňa 8.11.1996
  - č.j. A2002/16785-ŽP-1063/Gi/3 zo dňa 16.9.2002
  - č.j. 2009/00545 zo dňa 14.8.2009
- právoplatné stavebné povolenie vydané Obcou Malý Kamenec č. 256/2009 zo dňa 27.7.2009 pre obec Malý Kamenec



### Článok III. Doba trvania zmluvy

Doba trvania zmluvy je stanovená na dobu určitú a to do nadobudnutia výlučného vlastníctva na predmet zmluvy Východoslovenskou vodárenskou spoločnosťou, a.s. Košice.

### Článok IV. Vymedzenie predmetu spolupráce a združených prostriedkov

1. VVS, a.s. sa podieľa na výstavbe uvedenej stavby spolufinancovaním z vlastných zdrojov vo výške **5%** teda v sume **52.492,75 €**.
2. VVS, a.s. sa zaväzuje do 14 dní po podpísaní tejto zmluvy poukázať na účet obce 5% spoluúčasť, t.j. 52.492,75 €.
3. Obec sa podieľa na výstavbe uvedenej stavby spolufinancovaním zo zdrojov poskytnutých na projekt: „**HUSK/0901/2.1.1/0282 – Kanalizačná sieť v Medzibodroží**“. Účastník č. 1 ďalej prehlasuje, že **95%** celkových nákladov to jest **1,049.855,77 €** má k dispozícii na predmetný projekt v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarsko-Slovensko 2007 – 2013.
4. Obec ako investor zabezpečí výstavbu uvedenej stavby v termíne:  
Začiatok projektu: 01.09.2010  
Ukončenie projektu: 31.08.2012

### Článok V. Práva a povinnosti spolupráce zmluvných strán

1. Účastníci zmluvy sú povinní v záujme uskutočnenia výstavby predmetu zmluvy v zmysle dohodnutých podmienok vyvíjať činnosť smerujúcu realizáciu uvedenej stavby, spôsobom stanoveným v zmluve a zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla znemožniť, alebo sťažiť dosiahnutie výstavby dobudovania kanalizácie. Činnosť vykonávaná podľa tejto zmluvy je samostatnou činnosťou každej zo zmluvných strán. Každý z účastníkov môže po dohode s druhým účastníkom zmluvy zveriť vykonanie čiastkových úkonov a dodávok iným odborne spôsobilým subjektom.
2. Každý z účastníkov má právo byť informovaný o všetkých aj bežných, spoločných veciach týkajúcich sa tejto spolupráce. Každý účastník má právo požadovať od účastníka povereného správou majetkových hodnôt informácie alebo vysvetlenia ohľadne vecí, resp. záležitostí, súvisiacej so spoločnou činnosťou a kontrolovať, resp. presvedčiť sa o hospodárskom stave spoločnej akcie ako aj nazeráť do príslušnej agendy.



3. Činnosti súvisiace s prípravou a odbornou, organizačnou a technickou pomocou pri výstavbe uvedenej kanalizácie a ČOV bude zabezpečovať obec.

#### Článok VI.

#### Osobitné ustanovenia – zmluva o budúcej kúpnej zmluve

1. Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že výlučným vlastníkom uvedenej stavby špecifikovanej v predmete zmluvy sa stane VVS, a.s. Košice.
2. Zároveň účastník č. 1 **Obec Veľký Kamenec** sa zaväzuje, že po skolaudovaní stavby uvedenej v Článku II. tejto zmluvy a uplynutí doby 5 rokov od ukončenia projektu v zmysle Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku HUSK/0901/2.1.1/0282 Článok 14 bod 1. uvedenej zmluvy, **súhlasí s predajom celého diela vybudovaného v rámci projektu „HUSK/0901/2.1.1/0282 – Kanalizačná sieť v Medzibodroží“ účastníkovi č. 2 t.j. Východoslovenskej vodárenskej spoločnosti a.s., Košice za 1,- € bez DPH. Výpis uznesenia zastupiteľstva o odpredaji majetku tvorí prílohu tejto zmluvy.**
3. Účastník č. 1 sa zároveň zaväzuje, že skolaudované dielo odovzdá do prevádzkovania zástupcom VVS a.s. Závod Trebišov.
4. Obec oznámi VVS a.s. kolaudáciu predmetu zmluvy a zápisnične odovzdá k uvedeniu diela do prevádzky prevádzkovateľovi nasledovné doklady:
  - projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia diela
  - porealizačné zameranie stavby
  - zápisnice z preberacích konaní
  - prevádzkový poriadok stavby
  - kolaudačné rozhodnutie s vyznačenou právoplatnosťou originál alebo overenú kópiu
  - záznamy o vykonaných tlakových skúškach
  - atesty použitých materiálov
  - majetkovo-právne vysporiadanie stavby
5. V prípade, že sa VVS, a.s. nestane z akéhokoľvek dôvodu výlučným vlastníkom uvedenej stavby je VVS, a.s. oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v plnom rozsahu. Po odstúpení od zmluvy zo strany VVS, a.s. sa obec zaväzuje vrátiť VVS, a.s. vložené finančné prostriedky vo výške 52.492,75 € s DPH a úroky z omeškania vo výške 12% ročne z uvedenej sumy do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy. Nárok na náhradu škody a nárok domáhať sa nahradenia vyhlásenia vôle súdnym rozhodnutím tým nie je dotknutý.




- 5 -

## Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Po nadobudnutí právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia obec odovzdá predmet zmluvy do prevádzky VVS a.s. Závod Trebišov.
2. Obec prehlasuje, že táto stavba je zaradená do investičnej výstavby investora a schválená zastupiteľstvom obce.
3. Táto zmluva nadobúda právoplatnosť a účinnosť dňom podpísania jej účastníkmi.
4. Táto zmluva zaniká dosiahnutím účelu zmluvy alebo obojstrannou písomnou dohodou zmluvných strán.
5. Na ostatné, v zmluve výslovne neupravené právne vzťahy, sa použijú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
6. Účastníci zmluvy prehlasujú, že zmluvu uzatvorili podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne a znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
7. Každý účastník zmluvy si prevezme po dvoch vyhotoveniach tejto zmluvy.

Košice,

Účastník č. 1

  
p. **Attila NAGY**  
starosta obce  
Veľký Kamenec



Účastník č. 2

  
Východoslovenská  
vodárenská spoločnosť, a.s.  
Komenského 50, 042 48 Košice  
IČO: 36570460 IČ DPH: SK2020063518

**Ing. Stanislav HREHA**  
predseda predstavenstva

  
**Ing. Rudolf KOČIŠKO**  
člen predstavenstva

## Výpis z uznesenia

Obecného zastupiteľstva zo dňa: 28.03.2011

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkom Kamenci na svojom 4. zasadnutí :

Schvaľuje :

- Zmluvu č. *257/139*/2011/IÚ o združení finančných prostriedkov na implementáciu projektu:  
„Zlepšenie životnej úrovne obyvateľov a ochrana vôd pozdĺž  
Bodrogu spoluprácou obcí Medzibodrožia“ uzatvorenej podľa § 829 a násl.  
Občianskeho zákonníka

Č. u.: 06/2011



Attila Nagy  
starosta obce